

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 37



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

56. sējums

2013. gada 8. februāris

Saturs

II Nelegislatīvi akti

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

2013/77/ES:

- ★ **Padomes Lēmums (2013. gada 4. februāris) par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Kaboverdes Republiku par tādu personu atpakaļuzņemšanu, kuras uzturas neatļauti** 1

REGULAS

- ★ **Komisijas Regula (ES) Nr. 112/2013 (2013. gada 7. februāris), ar ko attiecībā uz to sekundāro mērķa mainīgo lielumu 2014. gada sarakstu, kuri attiecas uz materiālo nenodrošinātību, īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1177/2003 par Kopienas statistiku attiecībā uz ienākumiem un dzīves apstākļiem (EU-SILC) ⁽¹⁾** 2

Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 113/2013 (2013. gada 7. februāris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai 8

DIREKTĪVAS

- ★ **Komisijas Direktīva 2013/2/ES (2013. gada 7. februāris) par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 94/62/EK par iepakojumu un izlietoto iepakojumu I pielikuma grozījumiem ⁽¹⁾** 10

Labojumi

- ★ **Papildinājums** 13

Cena: EUR 3

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

II

(Nelegislatīvi akti)

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

PADOMES LĒMUMS

(2013. gada 4. februāris)

par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Kaboverdes Republiku par tādu personu atpakaļuzņemšanu, kuras uzturas neatļauti

(2013/77/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 79. panta 3. punktu saistībā ar 218. panta 5. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2009. gada 4. jūnijā pilnvaroja Komisiju sākt sarunas ar Kaboverdes Republiku par Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Kaboverdes Republiku par tādu personu atpakaļuzņemšanu, kuras uzturas neatļauti ("nolīgums"). Sarunas tika sekmīgi pabeigtas, parafējot nolīgumu 2012. gada 24. aprīlī.
- (2) Nolīgums būtu jāparaksta Savienības vārdā, ņemot vērā tā noslēgšanu.
- (3) Saskaņā ar 1. un 2. pantu 21. protokolā par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, Apvienotā Karaliste nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un šis nolīgums tai nav saistošs un nav jāpieņem.
- (4) Saskaņā ar 1. un 2. pantu 21. protokolā par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, Īrija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un šis nolīgums tai nav saistošs un nav jāpieņem.

- (5) Saskaņā ar 1. un 2. pantu 22. protokolā par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un Dānijai šis lēmums nav saistošs un nav jāpieņem.

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo atļauj Savienības vārdā parakstīt Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Kaboverdes Republiku par tādu personu atpakaļuzņemšanu, kuras uzturas neatļauti ("nolīgums"), ņemot vērā tā noslēgšanu ⁽¹⁾.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas tiesīgas Savienības vārdā parakstīt nolīgumu.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2013. gada 4. februārī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
E. GILMORE

⁽¹⁾ Nolīguma tekstu publicēs kopā ar lēmumu par tā noslēgšanu.

REGULAS

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 112/2013

(2013. gada 7. februāris),

ar ko attiecībā uz to sekundāro mērķa mainīgo lielumu 2014. gada sarakstu, kuri attiecas uz materiālo nenodrošinātību, īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1177/2003 par Kopienas statistiku attiecībā uz ienākumiem un dzīves apstākļiem (EU-SILC)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

nemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

nemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 16. jūnija Regulu (EK) Nr. 1177/2003 par Kopienas statistiku attiecībā uz ienākumiem un dzīves apstākļiem (EU-SILC) ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 15. panta 2. punkta f) apakšpunktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 1177/2003 ir noteikta vienota sistēma Savienības statistikas sistemātiskai izveidei par ienākumiem un dzīves apstākļiem, ietverot salīdzināmus un savlaicīgus šķērsgriezuma un garengriezuma datus par ienākumiem, nabadzības līmeni un struktūru un par sociālo atstumtību valsts un Eiropas līmenī.
- (2) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1177/2003 15. panta 2. punkta f) apakšpunktu ir vajadzīgi īstenošanas pasākumi attiecībā uz sekundāro mērķa jomu un mainīgo lielumu sarakstu, kas katru gadu jāiekļauj EU-SILC šķērsgriezuma

komponentā. Būtu jāizstrādā to sekundāro mērķa mainīgo lielumu saraksts 2014. gadam, kuri jāiekļauj modulī par materiālo nenodrošinātību, un atbilstošie mainīgo lielumu identifikatori.

- (3) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Eiropas Statistikas sistēmas komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Sekundāro mērķa mainīgo lielumu saraksts un mainīgo lielumu identifikatori 2014. gada modulim par materiālo nenodrošinātību, kas jāiekļauj Eiropas statistikas par ienākumiem un dzīves apstākļiem (EU-SILC) šķērsgriezuma komponentā, ir noteikti pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 7. februārī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OV L 165, 3.7.2003., 1. lpp.

PIELIKUMS

Šajā regulā piemēro šādas vienības, datu vākšanas metodi un atskaites periodu.

1. Vienības

Mērķa mainīgie lielumi attiecas uz dažādiem vienību veidiem.

Mainīgo lielumu saistībā ar finansiālo spiedienu piemēro mājsaimniecības līmenī, un tas attiecas uz mājsaimniecību kopumā.

Informāciju par pamatvajadzībām, brīvā laika pavadīšanu un sociālajiem pasākumiem, ilgstoša patēriņa precēm un mobilitāti ar pieaugušajiem saistīto jautājumu kategorijā sniedz par katru esošo mājsaimniecības locekli vai attiecīgā gadījumā – par visiem izvēlētajiem respondentiem, kas ir 16 vai vairāk gadu veci.

Visi ar bērniem saistītie jautājumi, izņemot divus mainīgos lielumus saistībā ar izglītības vajadzībām, kas attiecas tikai uz bērniem, kuri apmeklē skolu, attiecas uz visiem mājsaimniecības locekļiem, kas ir vecumā no viena līdz 15 gadiem. Mājsaimniecības respondentam uz attiecīgajiem jautājumiem jāatbild par visu bērnu grupu. Ja vismaz vienam bērnam nav attiecīgās preces, pieņem, ka visai bērnu grupai mājsaimniecībā nav šīs preces.

Vecums attiecas uz vecumu ienākumu atskaites perioda beigās.

2. Datu vākšanas metode

Attiecībā uz mainīgajiem lielumiem, ko piemēro mājsaimniecības līmenī, datu vākšanas metode ir personiska interviija ar mājsaimniecības respondentu.

Attiecībā uz mainīgajiem lielumiem, ko piemēro individuālajā līmenī, datu vākšanas metode ir personīga interviija ar visiem esošajiem mājsaimniecības locekļiem, kam ir 16 un vairāk gadu, vai attiecīgā gadījumā – ar katru izvēlētu respondentu.

Attiecībā uz mainīgajiem lielumiem, kas saistīti ar bērniem, datu vākšanas metode ir personiska interviija ar mājsaimniecības respondentu.

Ņemot vērā vācamās informācijas veidu, ir atļautas tikai personiskas interviijas (izņēmuma gadījumā – interviijas ar aizstājēju, ja persona īslaicīgi nav uz vietas vai nav spējīga atbildēt).

3. Atskaites periods

Atskaites periods attiecībā uz visiem mērķa mainīgajiem lielumiem ir esošā situācija.

4. Datu nosūtīšana

Sekundārie mērķa mainīgie lielumi jānosūta Komisijai (*Eurostat*) datnē par mājsaimniecības datiem (H datne) un personisko datu datnē (P datne) pēc primārajiem mērķa mainīgajiem lielumiem.

2014. GADA MODULIS PAR MATERIĀLO NENODROŠINĀTĪBU JOMAS UN MĒRĶA MAINĪGO LIELUMU SARAKSTS

Mainīgā lieluma identifikators	Vērtības	Mērķa mainīgais lielums
Mājsaimniecības jautājumi, ko piemēro mājsaimniecības līmenī		
<i>Finansiālais spiediens</i>		
HD080		Nolietotu mēbeļu aizstāšana (*)
	1	Jā
	2	Nē – mājsaimniecība to nevar atļauties
	3	Nē – cits iemesls
HD080_F	1	Aizpildīts
	– 1	Trūkst
Personiski jautājumi, ko uzdod individuāli (personas, kas vecākas par 16 gadiem)		
<i>Pamatvajadzības</i>		
PD020		Nolietotu apģērbu aizstāšana ar jaunu (nevis lietotu) apģērbu (*)
	1	Jā

Mainīgā lieluma identifikators	Vērtības	Mērķa mainīgais lielums
	2	Nē – nevar to atļauties
	3	Nē – cits iemesls
PD020_F	1	Aizpildīts
	- 1	Trūkst
	- 3	Attiecīgā persona nav izvēlētais respondents
PD030		Divi pāri derīgu apavu (tostarp viens pāris apavu, kas izmantojami jebkādos laika apstākļos) (*)
	1	Jā
	2	Nē – nevar to atļauties
	3	Nē – cits iemesls
PD030_F	1	Aizpildīts
	- 1	Trūkst
	- 3	Attiecīgā persona nav izvēlētais respondents
Brīvā laika pavadīšana un sociālie pasākumi		
PD050		Vismaz reizi mēnesī tiekas ar draugiem/ģimeni (radiem), lai kopā iedzertu/paēstu (*)
	1	Jā
	2	Nē – nevar to atļauties
	3	Nē – cits iemesls
PD050_F	1	Aizpildīts
	- 1	Trūkst
	- 3	Attiecīgā persona nav izvēlētais respondents
PD060		Regulāri piedalās brīvā laika pasākumā (*)
	1	Jā
	2	Nē – nevar to atļauties
	3	Nē – cits iemesls
PD060_F	1	Aizpildīts
	- 1	Trūkst
	- 3	Attiecīgā persona nav izvēlētais respondents
PD070		Katru nedēļu tērē nelielu naudas summu savām vajadzībām (*)
	1	Jā
	2	Nē – nevar to atļauties
	3	Nē – cits iemesls
PD070_F	1	Aizpildīts
	- 1	Trūkst
	- 3	Attiecīgā persona nav izvēlētais respondents
Ilgstoša patēriņa preces		
PD080		Interneta pieslēgums mājās personīgām vajadzībām (*)
	1	Jā
	2	Nē – nevar to atļauties
	3	Nē – cits iemesls

Mainīgā lieluma identifikators	Vērtības	Mērķa mainīgais lielums
PD080_F	1 - 1 - 3	Aizpildīts Trūkst Attiecīgā persona nav izvēlētais respondents
Mobilitāte		
PD090		Regulāra sabiedriskā transporta izmantošana
	1	Jā
	2	Nē – pārāk dārgas biļetes
	3	Nē – stacija ir pārāk tālu
	4	Nē – grūti piekļūt
	5	Nē – privātais transports
	6	Nē – cits iemesls
PD090_F	1 - 1 - 3	Aizpildīts Trūkst Attiecīgā persona nav izvēlētais respondents
Ar bērniem saistīti jautājumi, ko uzdod mājsaimniecības līmenī		
<i>Pamatvajadzības</i>		
HD100		Jauns (nelietots) apģērbs
	1	Jā
	2	Nē – mājsaimniecība to nevar atļauties
	3	Nē – cits iemesls
HD100_F	1 - 1 - 2	Aizpildīts Trūkst Bez atbildes (mājsaimniecībā nav bērnu vecumā no 1 līdz 15 gadiem)
HD110		Divi pāri derīgu apavu (tostarp viens pāris apavu, kas izmantojami jebkādos laika apstākļos)
	1	Jā
	2	Nē – mājsaimniecība to nevar atļauties
	3	Nē – cits iemesls
HD110_F	1 - 1 - 2	Aizpildīts Trūkst Bez atbildes (mājsaimniecībā nav bērnu vecumā no 1 līdz 15 gadiem)
HD120		Augļi un dārzeņi reizi dienā
	1	Jā
	2	Nē – mājsaimniecība to nevar atļauties
	3	Nē – cits iemesls
HD120_F	1 - 1 - 2	Aizpildīts Trūkst Bez atbildes (mājsaimniecībā nav bērnu vecumā no 1 līdz 15 gadiem)

Mainīgā lieluma identifikators	Vērtības	Mērķa mainīgais lielums
HD140	1 2 3	Viena maltīte, kas satur gaļu, vistu vai zivi (vai veģetāru ekvivalentu), vismaz reizi dienā Jā Nē – mājsaimniecība to nevar atļauties Nē – cits iemesls
HD140_F	1 – 1 – 2	Aizpildīts Trūkst Bez atbildes (mājsaimniecībā nav bērnu vecumā no 1 līdz 15 gadiem)
Izglītības vai brīvā laika vajadzības		
HD150	1 2 3	Mājās ir vecumam atbilstošas grāmatas Jā Nē – mājsaimniecība to nevar atļauties Nē – cits iemesls
HD150_F	1 – 1 – 2	Aizpildīts Trūkst Bez atbildes (mājsaimniecībā nav bērnu vecumā no 1 līdz 15 gadiem)
HD160	1 2 3	Aprīkojums brīvā laika pavadīšanai ārā Jā Nē – mājsaimniecība to nevar atļauties Nē – cits iemesls
HD160_F	1 – 1 – 2	Aizpildīts Trūkst Bez atbildes (mājsaimniecībā nav bērnu vecumā no 1 līdz 15 gadiem)
HD170	1 2 3	Rotaļlietas, ko izmanto telpās Jā Nē – mājsaimniecība to nevar atļauties Nē – cits iemesls
HD170_F	1 – 1 – 2	Aizpildīts Trūkst Bez atbildes (mājsaimniecībā nav bērnu vecumā no 1 līdz 15 gadiem)
HD180	1 2 3	Regulāras brīvā laika pavadīšanas iespējas Jā Nē – mājsaimniecība to nevar atļauties Nē – cits iemesls
HD180_F	1 – 1 – 2	Aizpildīts Trūkst Bez atbildes (mājsaimniecībā nav bērnu vecumā no 1 līdz 15 gadiem)

Mainīgā lieluma identifikators	Vērtības	Mērķa mainīgais lielums
HD190	1 2 3	Svinības īpašos gadījumos Jā Nē – mājsaimniecība to nevar atļauties Nē – cits iemesls
HD190_F	1 - 1 - 2	Aizpildīts Trūkst Bez atbildes (mājsaimniecībā nav bērnu vecumā no 1 līdz 15 gadiem)
HD200	1 2 3	Laiku pa laikam uzaicināt draugus spēlēt vai uz maltīti Jā Nē – mājsaimniecība to nevar atļauties Nē – cits iemesls
HD200_F	1 - 1 - 2	Aizpildīts Trūkst Bez atbildes (mājsaimniecībā nav bērnu vecumā no 1 līdz 15 gadiem)
HD210	1 2 3	Piedalīšanās skolas ekskursijās un skolas pasākumos, par kuriem jāmaksā Jā Nē – mājsaimniecība to nevar atļauties Nē – cits iemesls
HD210_F	1 - 1 - 2 - 4	Aizpildīts Trūkst Bez atbildes (mājsaimniecībā nav bērnu vecumā no 1 līdz 15 gadiem) Bez atbildes (mājsaimniecībā nav bērnu, kas apmeklē skolu)
HD220	1 2	Piemērota vieta, lai mācītos vai izpildītu mājasdarbus Jā Nē
HD220_F	1 - 1 - 2 - 4	Aizpildīts Trūkst Bez atbildes (mājsaimniecībā nav bērnu vecumā no 1 līdz 15 gadiem) Bez atbildes (mājsaimniecībā nav bērnu, kas apmeklē skolu)
HD240	1 2 3	Vismaz nedēļu ilgas ārpus mājām pavadītas brīvdienas gadā Jā Nē – mājsaimniecība to nevar atļauties Nē – cits iemesls
HD240_F	1 - 1 - 2	Aizpildīts Trūkst Bez atbildes (mājsaimniecībā nav bērnu vecumā no 1 līdz 15 gadiem)

(*) Papildus obligāti nosūtāmajam mainīgajam lielumam par 2014. atskaites gadu šo mainīgo lielumu brīvprātīgi var apkopot arī par 2013. atskaites gadu.

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 113/2013**(2013. gada 7. februāris),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari ⁽²⁾, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajai kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta

importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.

- (2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 7. februārī

*Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ*

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta importa vērtība
0702 00 00	MA	44,8
	PS	160,8
	TN	57,0
	TR	121,0
	ZZ	95,9
0707 00 05	EG	200,0
	TR	166,3
	ZZ	183,2
0709 91 00	EG	97,7
	ZZ	97,7
0709 93 10	MA	46,3
	TR	161,5
	ZZ	103,9
0805 10 20	EG	50,6
	IL	64,5
	MA	63,7
	TN	51,3
	TR	62,4
0805 20 10	ZZ	58,5
	IL	130,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	MA	93,8
	ZZ	112,0
	IL	118,8
0805 50 10	KR	134,7
	MA	129,5
	TR	73,9
	ZZ	114,2
	EG	87,0
0808 10 80	TR	70,8
	ZZ	78,9
	CN	77,6
0808 30 90	MK	25,7
	US	148,6
	ZZ	84,0
	CN	51,5
0808 30 90	TR	158,2
	US	137,2
	ZA	117,4
	ZZ	116,1

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".

DIREKTĪVAS

KOMISIJAS DIREKTĪVA 2013/2/ES

(2013. gada 7. februāris)

par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 94/62/EK par iepakojumu un izlietoto iepakojumu I pielikuma grozījumiem

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 1994. gada 20. decembra Direktīvu 94/62/EK par iepakojumu un izlietoto iepakojumu ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 3. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Direktīvas 94/62/EK 3. panta 1. punktā definēts iepakojums, nosakot vairākus tā noteikšanas kritērijus. Direktīvas I pielikumā uzskaitītie priekšmeti ir piemēri, kas ilustrē minēto kritēriju piemērošanu.
- (2) Tiesiskās noteiktības un iepakojuma definīcijas interpretācijas saskaņošanas labad ir nepieciešams pārskatīt un grozīt ilustrējošo piemēru sarakstu, lai viestu skaidrību arī citos gadījumos, kad palikusi neskaidra robeža starp to, kas ir, un to, kas nav iepakojums. Pārskatot ievēroti dalībvalstu un ekonomikas dalībnieku aicinājumi pilnveidot direktīvas īstenošanu un veidot visā iekšējā tirgū vienādus konkurences apstākļus.
- (3) Tādēļ atbilstīgi jāgroza Direktīva 94/62/EK.
- (4) Ar Direktīvas 94/62/EK 21. pantu izveidotā komiteja nav sniegusi atzinumu par šajā direktīvā paredzētajiem pasākumiem, tāpēc Komisija priekšlikumu par minētajiem pasākumiem iesniedza Padomei un nosūtīja Eiropas Parlamentam. Padome nav rīkojusies divu mēnešu laikā, kā paredzēts 5.a pantā Padomes 1999. gada 28. jūnija Lēmumā 1999/468/EK, ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību ⁽²⁾, un tāpēc Komisija bez kavēšanās ir iesniegusi priekšlikumu Eiropas Parlamentam. Parlaments četru mēnešu laikā pēc minētās nosūtīšanas neiebilda pret pasākumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

Direktīvas 94/62/EK I pielikumu aizstāj ar šās direktīvas pielikumu.

2. pants

1. Dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai izpildītu šās direktīvas prasības vēlākais līdz 2013. gada 30. septembrim. Dalībvalstis tūlīt dara Komisijai zināmus minēto noteikumu tekstus.

Kad dalībvalstis pieņem minētos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai šādu atsauci pievieno to oficiālai publikācijai. Dalībvalstis nosaka, kā izdarāma šāda atsauce.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus savu tiesību aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

3. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

4. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē, 2013. gada 7. februārī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OV L 365, 31.12.1994., 10. lpp.

⁽²⁾ OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.

PIELIKUMS

"I PIELIKUMS

PASKAIDROJOŠI PIEMĒRI DIREKTĪVAS 3. PANTA 1. PUNKTĀ MINĒTAJIEM KRITĒRIJIEM

Kritērija i) paskaidrojošie piemēri*Iepakojums*

Saldumu kārbas

CD kārbīņu iesaiņojuma plēve

Pasta sūtījumu maisiņi katalogiem un žurnāliem (kopā ar žurnālu)

Kūku formiņas, kas tiek pārdotas kopā ar kūku

Ar lokanu materiālu (piemēram, plastikāta plēvi, alumīniju vai papīru) aptīti rullīši, caurulītes un cilindri, izņemot rullīšus, caurulītes un cilindrus, kas veidoti kā daļa no ražošanas iekārtas un kurus neizmanto, lai ražojumu iepakotu kā tirdzniecības vienību

Puķu podi, kas paredzēti izmantošanai tikai augu pārdošanas un transportēšanas laikā, bet kuros augi nepaliek visā veģetācijas laikā

Stikla pudelītes injekciju šķīdumiem

CD statņi (kas tiek pārdoti kopā ar CD un nav paredzēti CD glabāšanai)

Drēbju pakaramie (kas tiek pārdoti kopā ar apģērbu)

Sērkokociņu kastītes

Sterilās barjersistēmas (produkta sterilitātes saglabāšanai vajadzīgie maisiņi, paliktņi un materiāli)

Dzērienu automātu kapsulas (piemēram, kafijas, kakao, piena), kas pēc izlietošanas paliek tukšas

Uzpildāmi tērauda baloni dažādu veidu gāzei, izņemot ugunsdzēsšanas aparātus

Priekšmeti, kas nav iepakojums

Puķu podi, kuros augi paliek visā veģetācijas laikā

Darbarīku kastes

Tējas maisiņi

Siera vaska apvalki

Desu apvalki

Drēbju pakaramie (kas tiek pārdoti atsevišķi)

Kafijas kapsulas dzērienu automātiem, kafijas iepakojuma maisiņi no folijas un kafijas spilventiņi no filtrpapīra, kas tiek izmesti kopā ar izlietoto kafijas produktu

Printeru kasetnes

CD, DVD un video kārbīņas (kas tiek pārdotas kopā ar CD, DVD vai video)

CD statņi (kas tiek pārdoti tukši un ir paredzēti CD glabāšanai)

Šķīstoši maisi mazgāšanas līdzekļiem

Kapu gaismekļi (sveču trauciņi)

Mehāniskās dzirnaviņas (kombinācijā ar uzpildāmu trauku, piemēram, uzpildāmas piparu dzirnaviņas)

Kritērija ii) paskaidrojošie piemēri

Iepakojums, kas izstrādāts un paredzēts piepildīšanai tirdzniecības vietā

Papīra vai plastmasas iepirkumu maisiņi

Vienreizlietojamie šķīvji un tases

Iesaiņojamā plēve

Sviestmaižu maisiņi

Alumīnija folija

Plastmasas folija tīrajām drēbēm, kas paredzēta izmantošanai veļas mazgātavās

Priekšmeti, kas nav iepakojums

Maisāmais kociņš

Vienreizlietojamie galda piederumi

Iesaiņojamais papīrs (kas tiek pārdots atsevišķi)

Papīra formiņas cepšanai (kas tiek pārdotas tukšas)

Kūku formiņas, kas tiek pārdotas atsevišķi

Kritērija iii) paskaidrojošie piemēri

Iepakojums

Etiķetes, ko piekar vai piestiprina tieši produktam

Iepakojuma daļas

Skropstu tušas birstīte, kas ir daļa no iepakojuma vāciņa

Lipīgās etiķetes, kas piestiprinātas citam iepakojumam

Skaviņas

Plastmasas uzmavas

Dozators, kas ir daļa no mazgāšanas līdzekļu iepakojuma vāciņa

Mehāniskās dzirnaviņas (kombinācijā ar atkārtoti neuzpildāmu trauku, kas piepildīts ar produktu, piemēram, ar pipariem piepildītas piparu dzirnaviņas)

Priekšmeti, kas nav iepakojums

Radiofrekvenču identifikācijas (RFID) birkas.”

LABOJUMI

Papildinājums

EK un Andoras Apvienotās komitejas Lēmums Nr. 1/95 ir jāuzskata par daļu no *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* īpašā izdevuma latviešu valodā, 11. nodaļa, 01. sējums.

EEK UN SANMARĪNO SADARBĪBAS KOMITEJAS LĒMUMS Nr. 3/92

(1992. gada 22. decembris)

par savstarpējās palīdzības piemērošanas kārtību, kas paredzēta Kopienas un Sanmarīno Nolīguma
13. pantā

(93/103/EEK)

SADARBĪBAS KOMITEJA,

ņemot vērā Pagaidu nolīgumu starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Sanmarīno Republiku un it īpaši tā 13. panta 8. punktu,

tā kā nolīguma pareizai piemērošanai vajadzīga cieša sadarbība starp līgumslēdzēju pušu iestādēm, kas atbildīgas par minētā nolīguma noteikumu īstenošanu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

I SADAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Abu pušu administratīvās iestādes palīdz cita citai saskaņā ar šā protokola noteikumiem.

II SADAĻA

2. pants

Definīcijas

Šajā lēmumā:

- a) "muitas tiesību akti" ir noteikumi, kas piemērojami pušu teritorijās preču importam, eksportam un tranzītam, kā arī jebkādu citu muitas procedūru piemērošanai precēm, tostarp pasākumi, kas saistīti ar aizliegumiem, ierobežojumiem vai pārraudzību;
- b) "muitas nodokļi" ir dažāda veida nodevas, maksājumi un nodokļi, ko aprēķina un iekasē līgumslēdzēju pušu teritorijās saskaņā ar muitas tiesību aktu noteikumiem, izņemot tādas nodevas un maksājumus, kas ir samērīgi ar sniegto pakalpojumu aptuveno izmaksu;
- c) "iesniedzēja iestāde" ir administratīva iestāde, kurai viena no līgumslēdzējām pusēm piešķirusi attiecīgas pilnvaras un kura iesniedz palīdzības lūgumu;

d) "saņēmēja iestāde" ir administratīva iestāde, kurai viena no līgumslēdzējām pusēm piešķirusi attiecīgas pilnvaras un kura saņem palīdzības lūgumu;

e) "pārkāpums" ir jebkurš šo tiesību aktu pārkāpums vai pārkāpuma mēģinājums.

3. pants

Darbības joma

1. Līgumslēdzējas puses palīdz cita citai tādā veidā un saskaņā ar šajā protokolā izklāstītajiem noteikumiem, lai nodrošinātu, ka muitas tiesību akti tiek īstenoti pareizi, it īpaši novēršot un atklājot šo tiesību aktu pārkāpumus un veicot izmeklēšanu saistībā ar tiem.

2. Palīdzība ar muitas saistītos jautājumos, kā paredzēts šajā protokolā, attiecas uz jebkuru līgumslēdzēju pušu administratīvu iestādi, kas ir atbildīga par šā protokola īstenošanu. Tā neskar noteikumus, ar ko reglamentē savstarpējo palīdzību krimināllietās. Turklāt to nepiemēro informācijai, kuru apkopo saskaņā ar pilnvarām, kas iestādēm piešķirtas saskaņā ar tiesu iestāžu lūgumu, ja vien minētās tiesu iestādes nedod piekrišanu.

4. pants

Palīdzība, atsaucoties uz lūgumu

1. Saņēmēja iestāde pēc iesniedzējas iestādes lūguma sniedz tai visu informāciju, kas varētu tai palīdzēt nodrošināt, ka muitas tiesību akti tiek piemēroti pareizi. Tas it īpaši attiecas uz informāciju, kas saistīta ar atklātām vai plānotām operācijām, par kurām zināms vai ir aizdomas, ka tās ir minēto tiesību aktu pārkāpums.

2. Saņēmēja iestāde pēc iesniedzējas iestādes lūguma sniedz tai informāciju par to, vai preces, ko eksportē no vienas līgumslēdzējas puses teritorijas, regulāri ievieš citas līgumslēdzējas puses teritorijā, un vajadzības gadījumā sniedz detalizētus ziņojumus par muitas procedūru, ko piemēro šādām precēm.

3. Pēc iesniedzējas iestādes lūguma saņēmēja iestāde veic pasākumus, lai noteiktu pārraudzību:

- a) fiziskām un juridiskām personām – gadījumos, kad ir pamats aizdomām, ka tās pārkāpj vai ir pārkāpušas muitas tiesību aktus;
- b) tādu preču plūsmām, par kurām saņemti norādījumi, ka tās varētu būt saistītas ar nopietniem muitas tiesību aktu pārkāpumiem;
- c) transporta līdzekļiem – gadījumos, kad ir pamatotas aizdomas, ka tie ir lietoti, tos lieto vai tos varētu lietot, lai pārkāptu muitas tiesību aktus.

5. pants

Palīdzība bez iepriekšēja lūguma

Līgumslēdzējas puses palīdz viena otrai jautājumos, par kuriem tās ir atbildīgas, ja tās uzskata, ka šāda rīcība ir nepieciešama muitas tiesību aktu pareizai piemērošanai, it īpaši, ja tās saņem informāciju par:

- darbībām, ar kurām ir pārkāpti, tiek pārkāpti vai var tikt pārkāpti minētie tiesību akti un kas var izraisīt citu līgumslēdzēju pušu interesi,
- jauniem veidiem vai līdzekļiem, kā īstenot šādas darbības,
- precēm, par kurām ir ziņas, ka tās ir saistītas ar nopietniem muitas tiesību aktu pārkāpumiem saistībā ar importu, tranzītu vai jebkuru citu muitas procedūru.

6. pants

Pārsūtīšana/paziņošana

Pēc iesniedzējas iestādes lūguma saņēmēja iestāde saskaņā ar saviem tiesību aktiem veic visus nepieciešamos pasākumus, lai:

- pārsūtītu jebkuru dokumentu vai
- sniegtu paziņojumu par jebkuru lēmumu,

kas saistīts ar šā protokola piemērošanas jomu, adresātam, kurš dzīvo vai veic uzņēmējdarbību tās teritorijā. Tad piemēro 7. panta 3. punktu.

7. pants

Palīdzības lūgumu forma un saturs

1. Saskaņā ar šo protokolu lūgumus sagatavo rakstveidā. Lūgumam pievieno dokumentus, kas vajadzīgi atbildes sniegšanai. Ja situācija ir steidzama, lūgumu drīkst nodot mutiski, bet tas nekavējoties jāapstiprina rakstveidā.

2. Lūgumiem, ko iesniedz saskaņā ar 1. punkta noteikumiem, pievieno šādu informāciju:

- a) ziņas par iesniedzēju iestādi, kas iesniedz pieteikumu;
- b) pasākumu, kuru tā lūdz veikt;
- c) lūguma pamatojumu un mērķi;
- d) atbilstīgos tiesību aktus, noteikumus un citus juridiskus dokumentus;
- e) pēc iespējas pilnīgas un precīzas ziņas par fiziskajām vai juridiskajām personām, uz kurām attiecas izmeklēšana;
- f) attiecīgo faktu kopsavilkumu, izņemot gadījumos, kas minēti 6. pantā.

3. Lūgumus sagatavo vienā vai vairākās iesniedzējas iestādes oficiālajās valodās vai valodā, kas piemērota minētajai iestādei.

4. Ja lūgums neatbilst oficiālajām prasībām, drīkst zvanīt, lai veiktu lūguma labojumus vai papildinājumus. Tomēr var likt veikt drošības pasākumus.

8. pants

Atbildes uz lūgumiem

1. Atbildot uz palīdzības lūgumu, saņēmēja iestāde vai – gadījumos, ja minētā iestāde nevar rīkoties viena pati – administratīvais departaments, kam saņēmēja iestāde nodevusi lūgumu, sniedz informāciju, kas jau ir tās rīcībā, un veic attiecīgu izmeklēšanu vai izdod rīkojumu attiecīgas izmeklēšanas veikšanai tā, it kā tā rīkotos savā vārdā vai citas tai pašai līgumslēdzējai pusei piederīgas iestādes vārdā.

2. Uz palīdzības lūgumiem atbild saskaņā ar saņēmējas līgumslēdzējas puses normatīvajiem, administratīvajiem aktiem un citiem juridiskajiem dokumentiem.

3. Panākot vienošanos starp līgumslēdzēju pusi un citām atbilstīgām līgumslēdzējām pusēm, otras līgumslēdzējas puses amatpersonas veidā, kādu noteikusi otra līgumslēdzēja puse, saņēmējas iestādes vai citas tās atbildībā esošas iestādes birojā drīkst ievākt informāciju par muitas tiesību aktu pārkāpumiem, kas vajadzīga iesniedzējai iestādei šajā protokolā izklāstītajiem mērķiem.

4. Līgumslēdzējas puses amatpersonas, vienojoties ar otru līgumslēdzēju pusi, drīkst būt klāt izmeklēšanā, kas tiek veikta otras līgumslēdzējas puses teritorijā.

9. pants

Informācijas pārsūtīšana

1. Saņēmēja iestāde pārsūta iesniedzējai iestādei izmeklēšanas rezultātus dokumentu, apliecinātu dokumentu kopiju, ziņojumu un citu līdzīgu rakstisku materiālu veidā.

2. Šā lēmuma 1. punktā minētos dokumentus var aizstāt ar jebkura veida šim pašam mērķim sagatavotu datorizētu informāciju.

10. pants

Atkāpes no pienākuma sniegt palīdzību

1. Līgumslēdzējas puses drīkst atteikties sniegt palīdzību atbilstīgi šim protokolam, ja:

- a) šāda palīdzība varētu kaitēt to suverenitātei, sabiedriskajai kārtībai, drošībai vai citām vitālām interesēm;
- b) šādai palīdzībai jāpiemēro normatīvie vai administratīvie akti, kas saistīti ar nodokļiem vai valūtu un kas nav daļa no normatīvajiem vai administratīvajiem aktiem, kuri attiecas uz muitas pienākumiem;
- c) nozīmētu rūpniecisko, komerciālo vai profesionālo noslēpumu izpaušanu.

2. Ja iesniedzēja iestāde lūdz tāda veida informāciju, kādu tā pati nespētu sniegt, ja tai to lūgtu, tā savā lūgumā vērš uzmanību uz šo apstākli. Tādā gadījumā saņēmēja iestāde lemj, kā atbildēt uz šādu lūgumu.

3. Ja palīdzību atsaka, par šādu lēmumu, kā arī par šāda lēmuma pamatojumu nekavējoties jāinformē iesniedzēja iestāde.

11. pants

Noslēpumu saglabāšana

1. Informācija, ko sniedz saskaņā ar šo protokolu, ir konfidenciāla neatkarīgi no veida, kādā to sniedz. Tai piemēro noteikumus par profesionālo konfidencialitāti, un to aizsargā ar tiesību aktiem, kas ir spēkā tajā līgumslēdzējā pusē, kura saņem informāciju, kā arī ar atbilstīgiem tiesību aktiem, ko piemēro Kopienas struktūrām.

2. Personas datus neizpauž gadījumos, kad ir pamatots iemesls uzskatīt, ka šādas informācijas sniegšana būtu pretrunā ar kādas puses juridiskajiem pamatprincipiem, it īpaši, ja attiecīgajai personai varētu tikt nodarīts neattaisnojams kaitējums. Ja tai lūdz, informācijas saņēmēja puse informācijas sniedzējai pusē sniedz ziņas par to, kādam nolūkam minētā informācija izmantota, kā arī par iegūtajiem rezultātiem.

3. Personas datus drīkst paziņot vienīgi administratīvām iestādēm un gadījumos, ja tie nepieciešami tiesas procesiem – valsts tieslietu ministrijai un tiesu iestādēm. Citas privātpersonas vai iestādes nedrīkst vākt šādu informāciju, ja tās iepriekš nav saņēmušas atļauju no iestādes, kas sniedz minēto informāciju.

4. Puse, kura sniedz informāciju, pārbauda tās precizitāti. Ja noskaidrojas, ka sniegtā informācija ir neprecīza vai tā ir jāiznīcina, par to nekavējoties ziņo saņēmējai pusei, no kuras sagaida, ka tā minēto informāciju izlabos vai iznīcinās.

5. Attiecīgā persona drīkst lūgt informāciju par pieejamajiem datiem un par nolūkiem, kam tos izmanto. Tas neattiecas uz gadījumiem, kad sevišķi svarīgs ir apsvērums par sabiedrības interesēm.

12. pants

Informācijas izmantošana

1. Savākto informāciju drīkst izmantot tikai šī protokola mērķiem. Līgumslēdzējas puses drīkst to izmantot citiem mērķiem vienīgi tad, ja iepriekš saņemta rakstiska atļauja no administratīvās iestādes, kas attiecīgo informāciju sniegusi, turklāt jāievēro minētās iestādes noteiktie ierobežojumi. Šos noteikumus nepiemēro informācijai, kas attiecas uz noziegumiem, kuri saistīti ar narkotikām un psihotropām vielām; šāda veida informāciju, ievērojot 3. pantā izklāstītos noteikumus, drīkst nodot iestādēm, kas tieši iesaistītas narkotiku kontrabandas apkarošanā.

2. Panta 1. punktā izklāstītie noteikumi neaizliedz izmantot informāciju administratīvos vai juridiskos procesos, kas saistībā ar muitas tiesību aktu pārkāpumiem ierosināti vēlāk.

3. Savākto informāciju un tās ieguvei izmantotos dokumentus saskaņā ar šā protokola noteikumiem drīkst minēt kā pierādījumu līgumslēdzējas puses paziņojumos, atskaitēs un liecībās, kā arī tiesvedībā un juridiskos procesos.

13. pants

Eksperti un liecinieki

Saņēmējas iestādes pārstāvim saskaņā ar viņam piešķirtajam pilnvarām drīkst atļaut kā ekspertam vai lieciniekam piedalīties juridiskos vai administratīvos procesos, kas šajā protokolā aplūkotajās jomās ierosināti citas līgumslēdzējas puses jurisdikcijā, un iesniegt priekšmetus un dokumentus vai dokumentu apliecinātas kopijas, kas vajadzīgas minētajiem procesiem. Tiesas pavēstē skaidri jānorāda ziņas par attiecīgo lietu un jānorāda, saistībā ar ko un kādā statusā attiecīgo pārstāvi paredzēts izaugt.

*14. pants***Palīdzības izmaksas**

Neviena līgumslēdzēja puse neiesniedz nekādas prasības segt izdevumus, kas radušies šā protokola īstenošanas rezultātā, izņemot attiecīgos gadījumus par izdevumiem, kas segti eksperimentiem un lieciniekiem, kā arī mutiskajiem un rakstiskajiem tulkiem, kas nav tieši saistīti ar iestādēm.

*15. pants***Īstenošana**

1. Par šā protokola īstenošanu ir atbildīgas Sanmarīno Republikas valsts administratīvās iestādes un attiecīgās Komisijas struktūrvienības. Tās pieņem lēmumus par visiem praktiskajiem pasākumiem, kas vajadzīgi šajā sakarībā, ņemot vērā spēkā esošos datu aizsardzības noteikumus. Tās drīkst ierosināt attiecīgajām struktūrām tādus šā protokola grozījumus, kādus tās uzskata par vajadzīgiem.

2. Līgumslēdzējas puses savstarpēji konsultējas un pēc tam informē viena otru par īstenošanas noteikumiem, kurus pieņem saskaņā ar šajā pantā izklāstītajām procedūrām.

*16. pants***Papildināmība**

1. Ar šo protokolu papildina esošos vai iespējamus savstarpējas palīdzības nolīgumus starp vienu vai vairākām Kopienas dalībvalstīm un Sanmarīno, un tas nekavē minēto nolīgumu īstenošanu. Tāpat tas nekādā ziņā nekavē sniegt plašāku savstarpēju palīdzību saskaņā ar minētajiem nolīgumiem.

2. Neskarot 12. panta noteikumus, nolīgumi neietekmē Kopienas noteikumus, ar ko reglamentē informācijas apmaiņu starp attiecīgajām Komisijas struktūrvienībām un dalībvalstu muitas iestādēm saistībā ar jebkādiem muitas darba jautājumiem, kas Kopienai varētu būt saistoši.

17. pants

Šis lēmums stājas spēkā 1993. gada 1. janvārī.

Briselē, 1992. gada 22. decembrī

Sadarbības komitejas vārdā –
priekšsēdētājs
Pietro GIACOMINI

Abonementa cenas 2013. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 420 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 910 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV